

**Newsletter ecosan - Nr. 21 - 08/2006 - français**



Ceci est un service d'information périodique, diffusé par voie électronique par le program « ecosan » de la GTZ (Allemagne) à un réseau d'amis et de professionnels travaillant dans des initiatives et projets d'assainissement écologique.

**Cher(e)s ami(e)s et collègues!**

Bienvenue! Voici le numéro 21 de la Newsletter du projet sectoriel ecosan de la GTZ.

Comme pour les éditions précédentes, seule la version anglaise est envoyée directement par e-mail sous forme de « Texte brut ». En plus, nous vous offrons la possibilité de télécharger facilement, à partir de notre site Internet, une version sous format PDF en allemand, espagnol, français, anglais et en chinois.

**!!! Téléchargements:**

**Allemand:** <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/de-ecosan-nl21-2006.pdf>

**Espagnol:** <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-ecosan-nl21-2006.pdf>

**Français:** <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/fr-ecosan-nl21-2006.pdf>

**Anglais:** <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-nl21-2006.pdf>

**Chinois\*:** <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/cn-ecosan-nl21-2006.pdf>

\* Pour des raisons d'organisation, la version chinoise paraîtra plus tard (à partir de septembre 2006).

L'équipe ecosan vous souhaite une bonne et intéressante lecture!

**Vos contributions**

Ce bulletin « vit » de l'interaction. Merci de continuer à nous faire parvenir vos suggestions, à nous proposer des articles, à nous envoyer des informations, à nous poser des questions, etc. Votre contribution est toujours la bienvenue! Sous la rubrique « Contact », vous trouverez nos adresses.



## Sommaire

- nouvelles internes**
- Mise en opération (juin 2006) du bâtiment principal de la GTZ, récemment rénové avec un projet de démonstration
  - Symposium DWA/BMZ/GTZ ecosan, les 26 et 27 octobre 2006 à Eschborn
  - Désormais en ligne: Résultats de l'action de collecte de matériels ecosan de développement de capacités
  - Changements au sein de l'équipe ecosan de la GTZ
  - Le groupe d'experts de l'IWA utilise aussi la Newsletter ecosan de la GTZ comme plate forme
- nouvelles du groupe d'experts ecosan de l'IWA**
- Informations du groupe d'experts ecosan de l'IWA
- nouvelles EcoSanRes**
- Développement de capacités et gestion des connaissances sont les points centraux de la nouvelle phase du projet EcoSanRes 2006-2010
- World Toilet Expo Bangkok**
- Le "World Toilet Expo & Forum 2006" aura lieu du 16 au 18 novembre 2006 à Bangkok et met en exergue l'importance des systèmes sanitaires durables
- Ecocity6 repoussé**
- Ecocity6 a été reporté jusqu'en 3 - 6 décembre 2006!
- informations générales**
- L'OMS publie les nouvelles directives pour l'utilisation des eaux usées, matières fécales, urines et eaux grises dans l'agriculture et l'aquaculture
  - "Sanitation is Dignity" – Un événement réussi de la German Toilet Organization voyage en Suisse
  - En Allemagne, 2 Millions d'habitations peuvent être chauffées avec de l'énergie tirée des eaux usées
  - Nouveau magazine pour les publications ecosan
  - Co-Financement: Demandes pour des petits projets fortement encouragées!
- offres d'emploi**
- Tunisie (Tunis): Conseiller en planification pour une valorisation agricole de l'eau – GTZ
  - Jordanie (Amman): Expert en gestion de l'eau – CIM
  - Postes dans le domaine de l'eau et assainissement au sein du DED
  - Suisse: Poste de chercheurs en assainissement environnemental au Sandec
  - Inde: Expert pour la réforme du secteur de l'eau – GTZ [Appel à candidatures]
- nouvelles des projets pilotes - coop. allemande**
- Ethiopie: ecosan dans un programme de construction de maisons
  - Ghana: ecosan dans le campus de l'Université de Valley View à Accra
  - Inde : Concept ecosan à l'Université de Kalyani (à Calcutta)
  - Philippines: Une délégation de l'OMS visite les projets ecosan à Cagayan de Oro
- nouvelles des projets pilotes - autres org.**
- Hollande: ecosan dans les locaux de UNESCO-IHE à Delft
  - Inde: Projet ecosan à Chennai, Tamil Nadu
  - Australie: Réutilisation des eaux usées en milieu urbain à Queensland
- publications - ... sur Internet**
- Mayumbelo 2006: Analyse des coûts pour ecosan en zone péri-urbaine à Lusaka – Mémoire de Master
  - Mosel 2006: Utilisation des eaux grises en milieux arides – Mémoire de Master
  - WECF: Réflexions sur ecosan pour les femmes – Fiche de données
  - ecosan en milieu urbain – Introduction sur le projet Ecotown Chine-Suède-Erdos
- stages et cours**
- |                |  |
|----------------|--|
| 01/10-26/11/06 | Sur Internet: Training on Efficient Management of Wastewater |
| 30/10-22/12/06 | Suède : Traitement biologique des déchets municipaux         |
- manifestations - nouvelles -**
- |             |   |
|-------------|---|
| 04-06/09/06 | Italie: 8th International Conference on Modelling, Monitoring and Management of Water Pollution |
| 06-09/09/06 | Russie: World Toilet Summit and Expo 2006   |
| 10-14/09/06 | China: 5th IWA World Water Congress and Exhibition – Sustainable Water Management Practises     |
| 26-28/09/06 | Hollande: Symposium Sustainable Water Supply and Sanitation                                     |

- 08-11/10/06 Australie: First National Hydropolis Conference in Rainwater
- 24-27/10/06 Allemagne : Entsorga-Enteco 2006
- 26-27/10/06 Allemagne : DWA/BMZ/GTZ ecosan Symposium, Eschborn
- 13-15/11/06 Royaume-Uni: 11th European Biosolids and Organic Resources Conference, Workshop and Exhibition.
- 16-18/11/06 Thaïlande: World Toilet Expo & Forum 2006
- 17-18/11/06 Brésil: RIO 6 World Climate and Energy Event
- 03-06/12/06 Inde : Ecocity 6
- 12-16/12/06 Philippines: EAS Congress 2006
- 21-24/03/207 Tunisie: Meda Water International Conference on Sustainable Water Management
- 05-07/09/2007 Portugal: ECOSUD 2007
- 01-05/09/2007 Italie: Sardinia Symposium 2007
- Mars 2009 Turquie: 5th World Water Forum Mars 2009
- manifestations** 11-13/09/06 Botswana: The International Conference on Environmentally Sound  
**- rappel -** Technology In Water Resources Management
- 18-22/09/06 Jordanie: Global Conference on Renewable Energy Approaches for Desert Regions
- 23-29/09/06 Portugal: 10th International Conference on Wetland Systems for Water Pollution Control
- 11-13/10/06 Allemagne: Tropentag 2006 - Prosperity and Poverty in a Globalized World. Challenges for Agricultural research
- 17-18/10/06 Allemagne: 1. Aachener Kongress Dezentrale Infrastruktur Wasser-Energie-Abfall
- 28-30/10/06 Grèce: 1st International Symposium on Water and Wastewater Technologies in Ancient Civilizations (WWTAC'06)
- 30/10-1/11/06 Jordanie: Regional EMWater Project Conference on Efficient Management of Wastewater Treatment and Reuse
- 01-03/11/06 Liban: Water Resources in the Mediterranean Basin
- 07/11/06 Autriche: "Shit Happens IV" – Kreislauforientierte Abwassersysteme: Eine Möglichkeit für den alpinen Raum?
- 13-17/11/06 Sri Lanka: Sustainable Development of Water Resources, Water Supply and Environmental Sanitation
- 10-15/03/07 USA: 16th Annual Tech. Education Conference and Exposition
- 12-13/03/07 Allemagne: Advanced Sanitation
- 28/10-1/11/07 Australie: 2nd IWA-ASPIRE Asia-Pacific Regional Group Conference and Exhibition

## Nouvelles internes

## Mise en opération (juin 2006) du bâtiment principal de la GTZ, récemment rénové avec un projet de démonstration

En juin 2006, la GTZ a aménagé dans son bâtiment principal nouvellement renoué. Ainsi, les sanitaires, basées sur le principe ecosan mis en place, sont désormais opérationnelles. Dans le cadre de cette rénovation, la GTZ a en effet construit dans son bâtiment 56 toilettes à séparation d'urine, 25 urinoirs sans eau, des systèmes séparés pour l'urine et les eaux grises et un réservoir de collecte et de conservation de l'urine. Dans le cadre d'un projet de recherche, des unités de traitement de l'urine et des eaux grises seront aussi construites et la valorisation agricole des substances ainsi gagnées entreprise. Ce projet sera présenté au publiquement lors de la journée DWA-BMZ-GTZ en octobre prochain. (Voir ci-dessous).

### !!! Téléchargement:

**ppt Présentation** ppt sur le projet ecosan du bâtiment principal de la GTZ

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-project-GTZ-Haus1-2006.pdf>

**Fiche de données** sur le projet ecosan du bâtiment principal de la GTZ

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-pds-016-germany-gtz-eschborn-2005.pdf>

!!! Contact: [Christine.Werner@gtz.de](mailto:Christine.Werner@gtz.de)

## Symposium DWA/BMZ/GTZ ecosan, les 26 et 27 octobre 2006 à Eschborn

**Organisation:** DWA (Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall), GTZ (Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, GmbH)

Suite à la création d'un groupe d'experts interdisciplinaire „*Neuartige Sanitärsysteme*“, en novembre 2005 par la Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e. V. (DWA), la GTZ organise en collaboration avec le Ministère fédéral de la Coopération (BMZ) et la DWA un Symposium autour du thème „*Neue Sanitärkonzepte (ecosan) – Internationale Projekterfahrungen und Strategien zur Verbreitung*“. Pour ces journées de travail, prévues du 26 au 27 octobre 2006 à Eschborn, nous voulons présenter et faire visiter nos projets de démonstration ecosan que sont le bâtiment principal de la GTZ à Eschborn, et le siège du KfW (Kreditanstalt für Wiederaufbau) à Frankfurt. Ces projets sont la preuve que les systèmes ecosan ne sont pas seulement réservés au pays du Sud et qu'ils sont bel et bien des solutions écologiques, économiques et confortables. Ces journées sont également une occasion de monter non seulement les autres projets et activités ecosan existants en Allemagne, mais aussi comment l'Allemagne peut, de façon plus marquée, contribuer à l'atteinte des OMD relatifs à l'assainissement. Un programme provisoire prévoit un podium de discussions sur „*What is needed to enable German and international large scale implementation of ecosan?*“, ainsi qu'une table ronde pour faciliter des échanges d'expériences.

### !!! Téléchargement:

**Communiqué de presse de la DWA (en Allemand)**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/de-ecosan-symposium-eschborn-dwa-pressrelease-2006.pdf>

**Fiche technique du Symposium (en Allemand et en Anglais)**

[http://www.itrust.de/atv/bildungsdatenbank/download/3727\\_Neue-Sanitrkonzepte-Ecosan.pdf](http://www.itrust.de/atv/bildungsdatenbank/download/3727_Neue-Sanitrkonzepte-Ecosan.pdf)

**Programme détaillé (en Anglais)**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-symposium-eschborn-programme-2006.pdf>

!!! **Contact:** [Christine.Werner@gtz.de](mailto:Christine.Werner@gtz.de)

## Désormais en ligne: Résultats de l'action de collecte de matériels ecosan de développement de capacités

Plusieurs organisations ont mis en ligne une collection de matériels ecosan destinés à développer de capacités. Cette collection vise à assurer une plus grande diffusion de connaissances sur ecosan. Les matériels collectés ont été publiés sous forme de CD en mars 2006 en marge du Forum de Mexico. Ils sont désormais disponibles en ligne.

Parmi les nombreuses organisations ayant participé à cette action de collecte, on peut citer: EcoSanRes (Suède), WASTE (Hollande), GTZ (Allemagne), UNESCO-IHP (France), UNESCO-IHE (Hollande), CSIR (Afrique du Sud), EcoSanClub (Autriche), International Ecological Engineering Society (Suisse), University of Agricultural Sciences (Norvège), SARAR (Mexique), SCOPE-Trichy (Inde), Eawag-Sandec (Suisse), Technische Universität Hamburg Harburg (Allemagne), das Internationale Wasser und Sanitation-Zentrum – IRC (Hollande), IUCN, Resource Centre for Water, Sanitation and Environmental Health – WELL (Royaume-Uni), et le Water and Sanitation Collaborative Council – WSSCC (Suisse).

La GTZ remercie toutes les organisations de leur participation à cette action et de leur appui pour une meilleure diffusion d'informations sur ecosan et un renforcement des moyens de formation. Cette action de collecte de matériels ecosan vise aussi à contribuer indirectement à l'atteinte des objectifs du Millénaire pour le développement.

La collection vise à appuyer les enseignants/formateurs dans le développement de leur propre matériel didactique. Elle comprend une série de cours, posters, programmes, matériels et de présentations de divers workshops ecosan. De plus, elle contient une liste de références sur ecosan tirées des conférences ecosan.

Le sommaire commenté, sous forme de fichier pdf, donne accès aux liens vers les documents contenus dans la collection en ligne.

!!! **Téléchargement** du sommaire de la collection de matériels:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/cb/en-ecosan-capacity-building-material-2006.pdf>

## Changements au sein de l'équipe ecosan de la GTZ

Nous sommes heureux d'accueillir les nouveaux stagiaires au sein de notre équipe:

- **Annaliza Miso** (Philippines), elle étudie „Agricultural Economics“ à la Hohenheim Universität à Stuttgart. Elle a enseigné l'„ecosan urbain“ à la Xavier Universität à Cagayan de Oro et travaillé sur les projets ecosan sur place. Période de stage à Eschborn: 1<sup>er</sup> août au 31 octobre 2006.
- **Veronika Zekarias** (Allemagne), elle étudie „Volkswirtschaft“ à la Johannes-Gutenberg Universität à Mainz. Période de stage à Eschborn: 12 août au octobre 2006.
- **Thomas Kreuder** (Allemagne), il est étudiant en Génie Civil à l'Institut Supérieur de Main. Période de stage à Eschborn: 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2006.

**Eve Menger Krug** (Allemagne), étudiante en Géo-Écologie à l'Université de Karlsruhe, elle a déjà effectué un stage au sein de notre équipe de janvier à avril 2005. Elle apporte un appui dans le fonctionnement de l'équipe.

## Le groupe d'experts de l'IWA utilise aussi la Newsletter ecosan de la GTZ comme plate forme

Cette Newsletter est un service d'information régulier du programme ecosan de la GTZ pour un réseau d'amis et d'experts qui travaillent sur des initiatives et projets d'assainissement écologique. Nous nous réjouissons que plusieurs organisations partenaires ont commencé à utiliser cette plate-forme. C'est ainsi que vous trouverez dans cette newsletter les rubriques consacrées à celles-ci: „Nouvelles de EcoSanRes, EcoSanClub, WASTE, ou EAWAG/SANDEC“. L'un des objectifs de notre projet est d'éviter la présence de plusieurs newsletter et de créer un lieu où les intéressés peuvent échanger et s'informer. Les commentaires sont bienvenus, d'autant plus qu'ils nous permettent d'améliorer notre prestation en vue de vous satisfaire. Actuellement, la newsletter est envoyée à plus 10 000 abonnés.

Le groupe d'experts de l'IWA sur ecosan a décidé d'utiliser notre newsletter comme source d'information (voir plus bas). Bienvenue !

Les versions antérieures de la Newsletter ecosan se trouvent sur le site Internet de la GTZ.

**!!! Téléchargement: Archives de la newsletter ecosan**

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9403.htm>

## nouvelles du groupe d'experts ecosan de l'IWA

### Informations du groupe d'experts ecosan de l'IWA

Chers membres du Groupe d'experts en Assainissement écologique de l'IWA!

Lors des discussions sur la nécessité de mettre en place une newsletter pour ce Groupe de travail, il a été retenu l'idée de créer une section IWA dans la newsletter ecosan et d'envoyer celle-ci aux membres du Groupe. Nous invitons tous les membres à nous faire parvenir leur contribution. Nous pourrions ainsi communiquer sur les activités du Groupe et recevoir plus de matière pour l'élaboration de la Newsletter. De plus, il existe un intéressant Forum d'EcoSanRes accessible à tous à partir du site <http://www.ecosanres.org>. Nous attendons vos réactions et commentaires sur cette procédure et, si vous ne voulez plus recevoir notre newsletter trimestrielle, faites nous le savoir.

### IWA Biennial Beijing, septembre 2006

A Marrakech en 2004, les actions sur l'assainissement écologique ont connu une grande audience; 3 workshops et un podium de discussion. A Beijing, il n'y aura qu'une seule session et 5 à 10 présentations. Il y aura toutefois une rencontre de groupes d'experts, le mercredi 13 septembre de 13:00 à 14:30).

### **Advanced Sanitation Aachen 2007**

La Conférence IWA sur 'Advanced Sanitation' aura lieu les 12 et 13 mars 2007 dans la belle ville de Aachen. Nous avons lancé un appel à soumission de présentations et espérons rencontrer plusieurs d'entre vous à Aachen. Vous pouvez visiter le site Internet de la conférence <http://www.advancedsanitation.de>, à partir duquel seront annoncés, vers fin août, les documents retenus pour la conférence. Beaucoup de présentations sur ecosan ont été soumises. Nous pouvons, le cas échéant, proposer en plus un workshop et/ou excursion ecosan. Dites-nous si vous y êtes intéressés ( [otterpohl@tuhh.de](mailto:otterpohl@tuhh.de) ).

### **Innovation de concepts versus Amélioration/Progrès**

Hambourg Yasser, la société des eaux de la ville de Hambourg, a récemment organisé un Workshop. Celui-ci a été ouvert par un chercheur en innovation. Une de ses conclusions était de dire qu'actuellement tous les efforts doivent être faits pour améliorer les technologies existantes. Il propose à cet effet l'innovation dans les concepts.

### **Financement de l'UE pour une gestion durable des eaux usées**

La direction de l'Biwa par Darraque Sayette et plusieurs groupes ecosan très actifs participent au réseau pour le renforcement de capacités financé par l'Union européenne (UE). Ce réseau vise à préparer la mise en œuvre de concepts de gestion durable des eaux usées (dont ecosan) dans les pays de l'Afrique de l'Ouest. Ce projet NETSSAF, de 2 ans et demi, regroupe au total 20 partenaires. Lors de la rencontre d'ouverture à Uppsala, le Représentant de l'UE a affirmé que les propositions préparées pour cette mise en œuvre ont de bonnes perspectives de soutien financier.

L'UE appui également un projet STREP dans le domaine des systèmes sanitaires durables, sous l'appellation Projet ROSA. Ce projet regroupe 13 partenaires et sera coordonné par Günter Langergraber de BOKU. Le focus de ce projet est l'Afrique de l'Est. Ainsi, NETSSAF et ROSA sont complémentaires du point de vue régional.

La 2<sup>e</sup> phase de EcoSanRes va démarrer au printemps avec un Fonds pour la gestion durable des eaux usées, dénommé Global Sanitation. Ce fonds devra financer les projets de mise en œuvre dans le domaine des systèmes sanitaires durables.

### **Nom du Groupe de travail**

Lors de la rencontre de Marrakech, nous avons longuement discuté pour trouver un nom spécifique pour ecosan dans le secteur des métiers de l'eau. Nous nous sommes mis d'accord sur 'Resources Management Sanitation' comme terme technique. Et puisque cette expression ne fait l'unanimité, nous restons sur le terme de „Ecological Sanitation“, tout en retenant que les systèmes conventionnels assurant une vraie réutilisation des eaux traitées en agriculture ou en foresterie, en font partie.

### **Prochaine rencontre du Groupe**

Le Groupe ecosan de l'IWA aura une rencontre le 13.9. à 13 heures à Beijing. Une rencontre plus importante aura lieu à Aachen lors des journées sur « Advanced Sanitation ».

SVP, envoyez-nous vos commentaires et suggestions, et visitez notre site Internet <http://www.ecosan.org>

### **Contact:**

Ralf Otterpohl (Chair): [otterpohl@tuhh.de](mailto:otterpohl@tuhh.de)

Hakan Jönsson (Co-Chair): [Hakan.Jonsson@bt.slu.se](mailto:Hakan.Jonsson@bt.slu.se)

## Nouvelles EcoSanRes

### Développement de capacités et gestion des connaissances sont les points centraux de la nouvelle phase du projet EcoSanRes 2006-2010

La nouvelle phase de 5 ans (2006-2010) du Programme EcoSanRes, financé par SIDA, va se concentrer davantage sur le développement et la diffusion de solutions sanitaires durables et axées sur la réduction de la pauvreté. Selon les experts de EcoSanRes, la diffusion rapide de projet réussi ecosan se trouve freinée par le manque de personnel qualifié et d'experts dans tous les secteurs (depuis les ouvriers jusqu'aux ingénieurs et sociologues). C'est ainsi que les 5 prochaines années seront consacrées au développement de centres régionaux, au renforcement de capacités et à la gestion des connaissances. Une description détaillée du concept pour 2006-2010 est disponible sur le site de EcoSanRes.

**!!! Téléchargement:**

[http://www.ecosanres.org/PDF%20files/EcoSanRes\\_2\\_%20Prodoc\\_3d.pdf](http://www.ecosanres.org/PDF%20files/EcoSanRes_2_%20Prodoc_3d.pdf)

## World Toilet Expo - Bangkok

### Le "World Toilet Expo & Forum 2006" aura lieu du 16 au 18 novembre 2006 à n Bangkok et met en exergue l'importance des systèmes sanitaires durables

La 2<sup>e</sup> édition de „World Toilet Expo & Forum“, organisée par le Ministère thaïlandais de la santé publique, la World Toilet Organization (WTO) et Meeting Planners International (MP) aura lieu à Bangkok. Le Gouvernement thaïlandais, avec une délégation de 400 personnes, exprime tout son intérêt pour cette manifestation et son engagement pour la mise en place de systèmes sanitaires durables pour atteindre les OMD, à travers son programme de construction de toilettes propres et saines.

Les exposés de Richard Pollard (WSP) et Uschi Eid permettront d'ouvrir les débats sur les progrès et freins dans la réalisation des OMD. En tant que membre du Conseil de concertation du Secrétaire Général des NU, Madame Eid reviendra en détails sur les actions publiées pendant le Forum de Mexico par le sous la forme d'un document appelé „Compendium of Actions“.

L'après-midi du 1<sup>er</sup> jour sera consacré à un block d'événement et un podium de discussions sur le potentiel des concepts d'éco-sanitation. A cet effet, Christine Werner (GTZ ecosan Programm) et M. Lin Jiang (Jiu San Society, Guanxi Committee) y prendront la parole.

Nous espérons y rencontrer de nombreux collègues et amis, et que cet événement marquera une étape importante dans la réflexion sur les solutions sanitaires durables.

**!!! Infos:** <http://www.worldtoiletexpo.com/home>

**!!! Brochure d'information:**

[http://www.worldtoiletexpo.com/uploads/images/95/WTEF\\_2006\\_Brochure.pdf](http://www.worldtoiletexpo.com/uploads/images/95/WTEF_2006_Brochure.pdf)

**!!! Programme (au 24 juillet 2006):**

<http://www.worldtoiletexpo.com/Programme2>

**!!! Communiqué de presse d'avril 2006:** [http://www.worldtoiletexpo.com/april\\_2006](http://www.worldtoiletexpo.com/april_2006)

**!!! „Compendium of action“ of the United Nations Secretary-General's Advisory Board on Water and Sanitation:**

[http://www.unsgab.org/Compendium\\_of\\_Actions\\_en.pdf](http://www.unsgab.org/Compendium_of_Actions_en.pdf)

## Ecocity 6 repoussé

### Ecocity 6 a été reporté jusqu'en 3 - 6 décembre 2006!

**Organisation:** Ecocity Builders, Project Agastya et 25/Bangalore

La conférence internationale pour le développement d'éco-villes (ecoCity 6) à Bangalore est une partie des Journées Internationales des villes du futur. Suite aux attaques à Mumbai, il a été décidé de repoussé l'événement en novembre/décembre 2006.

Le thème ecosan sera abordé dans le cadre du Symposium 4 „Gestion efficace et durable d'installations urbaines“.

**Ecocity6 a été reporté au mois de 3 - 6 décembre 2006. Les nouvelles indications sur le programme sont à trouver sur le site Internet ci-après ou en prenant contact avec le secrétariat de la conférence.**

**!!! Infos:** <http://www.tciconferences.com/ecocity2006/ecocity2006.htm>

**!!! Contact:** Secrétariat: [ecocity6@gmail.com](mailto:ecocity6@gmail.com)

Direction de la conférence: M. Rajeev Kumar, [project.agastya@gmail.com](mailto:project.agastya@gmail.com)

## Informations générales

### L'OMS publie les nouvelles directives pour l'utilisation des eaux usées, matières fécales, urines et eaux grises dans l'agriculture et l'aquaculture

Les nouvelles directives de l'OMS sur la réutilisation des eaux usées, matières fécales, urines et eaux grises dans l'agriculture et l'aquaculture seront publiées le 5 septembre prochain, lors du Congrès mondial de l'eau de Pékin.

Cette 3<sup>e</sup> édition des directives de l'OMS présente une importante étape par rapport aux standards statistiques et normes. Ces nouvelles directives, publiées en 4 bandes.

Les systèmes Ecosan seront également abordés dans ce document, et recommandés comme technique testée dans diverses situations.

**!!! Infos:**

<http://www.iwa2006beijing.com/templates/dynamic/Conferences/conferenceB.aspx?objectid=642919>

**!!! Téléchargement:** Les directives seront bientôt disponibles à partir de:

[http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/wastewater/gsuww/en/index.html](http://www.who.int/water_sanitation_health/wastewater/gsuww/en/index.html)

### "Sanitation is Dignity" – Un événement réussi de la German Toilet Organization voyage en Suisse

Du 2 au 7 octobre 2006, la ville de Zürich va recevoir une exposition particulière, organisée par la GTO (German Toilet Organization) avec l'appui financier de CWS Suisse. Ceci est la même que celle organisée en mars dernier à Berlin, dans le cadre de la campagne „Sanitation is Dignity“. Cette campagne dénonce le fait que 42% de la population n'aient toujours pas accès à un assainissement adéquat.

La GTO – membre de la „World Toilet Organization“ (WTO, siégeant à Singapour) – utilise des moyens non conventionnels pour casser le tabou autour des toilettes et inciter à améliorer la situation sanitaire, aussi bien dans les pays du Nord que ceux du Sud. Un stand d'information de la GTO donne des renseignements sur les concepts d'assainissement écologique et sur les projets de la GTO en Zambie, Sri Lanka et Allemagne.

La prochaine exposition en Suisse doit servir de plate forme pour la création de la Swiss Toilet Organization (STO). En collaboration avec le Sandec, la GTO va coordonner et accompagner la mise en place du nouveau partenaire de la WTO.

Les rapports de la presse sur l'édition de Berlin se trouvent sur le site Internet de la GTO.

Les organisations, désireuses d'organiser un tel événement dans leur ville, sont priées de prendre contact directement avec la GTO.

Les personnes ou organisations intéressées par une collaboration avec la nouvelle STO, peuvent contacter la GTO.

**!!! Infos:** <http://www.germantoilet.org>

**!!! Téléchargement:** "Sanitation is Dignity"- Event brochure (en):

[http://www.germantoilet.org/images/gto\\_sanitation\\_is\\_dignity\\_broschuere\\_lq.pdf](http://www.germantoilet.org/images/gto_sanitation_is_dignity_broschuere_lq.pdf)

**!!! Contact:** [thilo.panzerbieter@germantoilet.org](mailto:thilo.panzerbieter@germantoilet.org)

## En Allemagne, 2 Millions d'habitations peuvent être chauffées avec de l'énergie tirée des eaux usées

La ville de Ludwigshafen (Rheinland-Pfalz, Allemagne) chauffe une installation des services techniques municipaux en grande partie avec de la chaleur obtenue avec les eaux usées, réduisant ainsi l'émission de CO<sub>2</sub> de 60 tonnes par an. Le cœur de l'installation équipé d'un échangeur de chaleur large de 1,20 m et long 9 m qui est intégré à la base du canal à eaux usées. Ce processus d'avenir est non seulement écologique mais aussi économique, selon Ernst Merkel.

Le thème, d'intérêt général, devrait en principe être repensé pour une gestion globale de l'eau.

!!! **Téléchargement:** "Heizen und Kühlen mit Abwasser" (1 MB, en Allemand):

<http://www.dbu.de/publikationen/download588.html>

"Energie aus Kanalabwasser – Leitfaden für Ingenieure und Planer" (1 MB, en Allemand)

<http://www.dbu.de/publikationen/download609.html>

"Energie aus Abwasser" (7 MB, en Allemand)

<http://www.ikt.de/down.php?f=6>

## Nouveau magazine pour les publications ecosan

**Journal destiné aux chercheurs en Ecosan (ASES).  
Surabaya, Indonésie, Trisanita**

Le "Journal of Applied Sciences in Environmental Sanitation (ASES)" a été créé pour publier des manuscrits scientifiques et des articles de forum. Les scientifiques sont ainsi invités à rendre publiques les résultats de leurs travaux de recherche dans le domaine de ecosan.

Le magazine mettra l'accent sur les résultats de recherche appliquée en physique, chimie, biologie, écologie, sciences géologique dans le domaine de ecosan. Les thèmes aborderont par exemple, l'eau potable, les eaux usées, les déchets, les produits toxiques, le sol, les ressources en eau, l'environnement ou la gestion environnementale.

Le magazine publie aussi les contributions théoriques et les études de cas pratiques, et paraîtra 3 fois par an (avril, août et décembre). La première édition pourrait sortir d'ici fin août 2006.

!!! **Infos: (générales)**

<http://itrademarket.com/Trisanita/profile>

[http://www.enviro-its.org/wa/ASES\\_WEB\\_Home.htm](http://www.enviro-its.org/wa/ASES_WEB_Home.htm)

!!! **Infos: (Conseil éditorial)**

[http://www.enviro-its.org/wa/ASES\\_WEB\\_Editorial\\_Board.htm](http://www.enviro-its.org/wa/ASES_WEB_Editorial_Board.htm)

## Co-Financement: Demandes pour des petits projets fortement encouragées!

La Fondation Ensemble est une fondation humanitaire siégeant en France qui appuie financièrement les projets visant à atteindre les pauvres dans différents domaines. Les organisations sont invitées à soumettre des demandes (de 3 pages) de financement pour leurs projets sur la gestion de l'eau. Les projets de protection de la biodiversité et de développement de sources d'énergies renouvelables dans les pays en développement sont également appuyés. La Fondation s'efforce clairement à encourager la soumission de projets ecosan.

Le financement moyen d'un projet tourne autour de 200.000 Euro sur une période de 3 ans, avec un minimum de 50.000 Euro par an, et un co-financement maximal de 60% du budget total.

**Délai pour les candidatures: 20 septembre 2006**

!!! **Contact:** [info@fondationensemble.org](mailto:info@fondationensemble.org)

!!! **Plus d'infos:** <http://www.fondationensemble.org/index.php/en/actualites/commissions>

## Emplois

### Tunisie (Tunis): Conseiller en planification pour une valorisation agricole de l'eau – GTZ

La mobilisation des ressources en eau en Tunisie est pratiquement nulle et la demande croissante ne peut plus être satisfaite. L'objectif de ce programme d'améliorer les procédures de planification du secteur à travers la mise en place de stratégies appropriées.

Le titulaire du poste va conseiller et appuyer les employés du ministère dans 3 domaines : cadre de planification dans le secteur de l'eau, planification des investissements et gestion de l'information. Parmi les autres tâches, il faut noter la coordination des institutions du secteur et entre les autres ministères et les donateurs.

Période: octobre 2006 - août 2009

#### !!! Plus d'infos:

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60068577](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60068577)

### Jordanie (Amman): Expert en gestion de l'eau - CIM

Le CIM (Center für Internationale Migration und Entwicklung) est un projet commun entre la GTZ et l'Agence fédérale pour l'emploi (BA). Ce programme offre un complément de salaire aux experts européens qui ont un contrat avec les institutions d'un pays hôte. Les candidats doivent être allemands ou ressortissants de l'Union européenne avec plusieurs années d'expérience. Ils doivent parler couramment l'Allemand.

#### Employeur: Ministère de l'Agriculture

En Jordanie, la surexploitation des ressources en eau a conduit à une mise en danger croissante de l'eau pour les besoins domestiques.

L'objectif du Ministère de l'agriculture (MoA) est de développer une positive utilisation agricole de l'eau selon des principes appropriés qui respectent la protection de la nature. L'expert doit conseiller le MoA dans ce secteur en termes de développement de capacités.

#### Numéro de référence 60053979

<http://www.cimonline.de/de/bewerber/101.asp?fachgebiet=Wasserversorgung.+Abwasser.+und+Abfallentsorgung&anzeige=60053979>

### Postes dans le domaine de l'eau et assainissement au sein du DED

Plusieurs postes dans le domaine de l'eau et assainissement sont à pourvoir auprès du DED (Deutschen Entwicklungsdienst).

Le site d'emplois du DED se trouve sous : <http://www.ded.de>

Suivre les liens „→ Stellenanzeigen“ und „→ Entwicklungshelfer/Stipendiaten“.

Nous donnons quelques exemples, ci-dessous. Pour voir la description détaillée des postes, veuillez entrer les numéros PP correspondants dans le moteur de recherche.

**Mongolie:**                   **Scientifique en Environnement/Gestion des ressources naturelles ou Ecologie** **PP-Nr: 5763-MNG-LE-UNV**

United Nations Volunteers – Participation à la conception de programmes environnementaux, au développement de stratégies pour la protection et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles; Suivi de projets.

**Bolivie:**                   **Ingénieur agronome, Ingénieur Construction d'ouvrages d'eau, Géographe** **PP-Nr: 6963-BOL-LE-KZE**

Mission de 4 mois : préparation et développement de la contribution du DED-Bolivie dans le domaine de l'IWRM

**Ouganda:           Ingénieur Eau et Assainissement et Gestion des déchets, Ingénieur Eau et Environnement [PP-Nr: 6127-UGA-Wasser](#)**

Réalisation d'une étude de faisabilité pour l'eau et l'assainissement et la gestion des déchets au Conseil Municipal de Busia / Ouganda, visant améliorer l'assainissement et l'élimination des déchets dans les zones pauvres de la ville

**Suisse: Poste de chercheurs en assainissement environnemental au Sandec**

Eawag/Sandec (Abteilung für Wasser und Sanitärfragen in Entwicklungsländern) à Dübendorf, Suisse, cherche 2 scientifiques hautement motivés pour appuyer les groupes de recherche en Assainissement.

**Ingénieur Environnement / Expert sanitaire (100%)**

Ce titulaire du poste conduira des projets basés sur le principe HCES. Il devra conseiller les partenaires. De plu, il participera aux activités administratives et de coordination du Sandec dans le cadre du programme de recherche Nord-Sud NCCR.

Délai de candidature fixé au 15 septembre 2006.

**!!! Contact:**   Christoph Luethi: [christoph.luethi@eawag.ch](mailto:christoph.luethi@eawag.ch) ou  
Chris Zurbrügg: [zurbrugg@eawag.ch](mailto:zurbrugg@eawag.ch)

**Chercheur: Ingénieur en Assainissement environnemental (80-100%)**

Nous cherchons un scientifique du domaine de l'assainissement avec une expérience d'au moins 3 ans dans la recherche et la conduite de projets sur les différentes solutions sanitaires durables pour les pays en développement. Le candidat devra aussi contribuer à la réalisation de travaux de recherche de qualité dans le domaine des infrastructures d'assainissement et des options de traitement avantageuses pour les matières fécales et les eaux usées.

Délai de candidature fixé au 30 septembre 2006.

**!!! Contact:**   Doulaye Koné: [doulaye.kone@eawag.ch](mailto:doulaye.kone@eawag.ch) ou  
Chris Zurbrügg: [zurbrugg@eawag.ch](mailto:zurbrugg@eawag.ch)

**!!! Description détaillée des différents postes:**

<http://www.sandec.ch/AboutUs/Jobs.htm>

**Inde: Expert pour la réforme du secteur de l'eau – GTZ [Appel à candidatures]**

Le Gouvernement de Rajasthan, Inde, a retenu le secteur de l'eau comme clé du développement. Dans cette optique, un programme de partenariat multi-sectoriel est en train d'être mis en place.

Une description du poste sera bientôt publiée. La GTZ désire faire une proposition et invite les experts qualifiés à prendre contact avec eux.

Durée du contrat : 5-6 ans

**Numéro de référence: RB-185/06**

**!!! Texte complet sur l'appel:**

<http://www.gtz.de/en/karriere/stellenmarkt/jobs-by-region.asp>

Suivez les liens: [→ Asia and Pacific → Expert for Water Sector Reform ]

**Nouvelles des  
projets pilotes ...  
- coopération  
allemande**

**Ethiopie ecosan dans un programme de construction de maisons**

Dans le cadre du projet PPP „Introduction of ecological sanitation for large scale housing programs in Ethiopia“, financé par la GTZ et d'autres partenaires, des systèmes de toilettes sans chasse d'eau seront développées dans la construction d'un immeuble.

Il s'agira de UDDT (Urin Separation deshydrating toilets) dont les unités de démonstrations ont été réalisées et la fonctionnalité du système testée.

La prochaine étape consistera en la construction de ces systèmes de toilettes dans 42 immeubles à Sodo Wolayta, une région très chaude au sud de l'Ethiopie. Pour assurer la durabilité des structures, des mesures d'accompagnement ont été prises.

Des essais sur champs de l'urine collectés ont été réalisés en collaboration avec l'Université de Arba Minch.

Les premières expériences de l'installation de démonstration sur place sont positives. Les avantages des UDDT sont d'autant plus nets que la région souffre d'un manque d'eau. Les UDDT seront bientôt produites localement.

Les partenaires de projet sont OtterWasser GmbH, la Technische Universität Hamburg-Harburg, et le groupe du Prof. Krusche (Stadtplaner TU Braunschweig). L'équipe ecosan de la GTZ assure des prestations de conseil. Le projet va se dérouler jusqu'en novembre 2007.

!!! Infos: [http://www.otterwasser.de/german/konzepte/beschreibung\\_ppp.pdf](http://www.otterwasser.de/german/konzepte/beschreibung_ppp.pdf)

**Ghana ecosan dans le campus de l'Université de Valley View à Accra**

Le projet du BMBF „Ökologische Kreislaufwirtschaft der Valley View Universität (VUU), Accra (Ghana)“ consiste à concevoir et construire la plus grande université privé du Ghana, en y intégrant les concepts ecosan. Ainsi, des installations sanitaires écologiques ont été réalisées dans l'ancien bâtiment principal et dans le restaurant universitaire. Les urines collectées et les eaux grises d'un campus pour femmes sont valorisées avec succès agricole au sein de l'université.

Les partenaires de projet sont : les universités de Hohenheim (Agriculture), Weimar (Construction, architecture et planification) et VUU, les firmes Palutec et Berger-Biotechnik (Installations, apprentissage) et IÖV (Ingenieurökologische Vereinigung) (Coordination, gestion de qualité). Il existe aussi des coopérations et des échanges d'étudiants avec d'autres universités, comme par exemples Augsburg, Magdeburg, Suderburg et Weimar.

Les informations (format pdf) sur ce projet peuvent être obtenues à partir de <http://www.ioev.de>. Une brochure détaillée (en Anglais) peut être commandée auprès de IÖV contre 30,-/ 15,-€ (non-membre/Membre) (IÖV, Frohsinnstrasse 11, 86150 Augsburg, 0821-575165, [info@ioev.de](mailto:info@ioev.de)).

!!! Contact: Gunther Geller, coordonateur IÖV: [info@ioev.de](mailto:info@ioev.de)

!!! Infos: <http://www.ioev.de>  
<http://www.uni-hohenheim.de/respta/index.php>

**Inde Concept ecosan à l'Université de Kalyani (à Calcutta)**

Un Centre International de Construction Ecologique est en train d'être mis en place au sein de l'Université de Kalyani pour stimuler la conscience sur les problèmes environnementaux et assurer la formation d'étudiants et d'experts. Parmi les thèmes, il faut noter la construction écologique dont les concepts ecosan, la gestion des ressources en eau, le développement durable, etc.

Le centre ICEE désire mettre en place un concept sanitaire durable, socialement et culturellement acceptable, tout en assurant une séparation des courants d'eaux usées et leur réutilisation.

Une étude préliminaire, avec des données détaillées sur les solutions ecosan proposées, est désormais disponible.

**!!! Contact:** Christine Werner: [Christine.Werner@gtz.de](mailto:Christine.Werner@gtz.de)  
B. B. Jana (Coordinator ICEE): [bbj@cal2.vsnl.net.in](mailto:bbj@cal2.vsnl.net.in)  
Martin Wafler: [martin.wafler@seecon.ch](mailto:martin.wafler@seecon.ch)

**!!! Téléchargement:**  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-concept-india-kalyani-2006.pdf>

### Philippines Une délégation de l'OMS visite les projets ecosan à Cagayan de Oro

Deux jardins d'enfants avec des toilettes ecosan sont actuellement en construction dans les écoles primaires de FS Catanico et Balulang. Ceux-ci doivent servir de modèle dans le cadre du programme de l'OMS "Health Promoting Schools". Ces jardins d'enfants ont été visités par des conseillers de l'OMS qui étaient à Cagayan de Oro, le 14 juin dernier, pour évaluer les mesures avantageuses prises pour améliorer l'hygiène buccale et l'état des dents des jeunes écoliers. Les conseillers de l'OMS ont été attirés par le projet ecosan mis en oeuvre dans le jardin d'enfants de St. Ignatius; projet qui vise aussi à améliorer l'hygiène des enfants et à contribuer au recyclage des nutriments.

**!!! Contact:** Robert Holmer [rholmer@xu.edu.ph](mailto:rholmer@xu.edu.ph)

**!!! Téléchargement:** Article complet  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-who-in-cagayan-de-oro-2006.pdf>

### Nouvelles des projets pilotes - autres coopérations

### Hollande ecosan dans les locaux de UNESCO-IHE à Delft

Depuis dernier, 11 urinoirs sans eau (pour les hommes et une UDDT ([Type Villa de la firme suédoise Separett (pour les femmes)]) sont opérationnels à l'Institut for Water Education de UNESCO-IHE à Delft. Employés, étudiants et visiteurs ont été informés sur les concepts ecosan et sur le fonctionnement de ces installations qui ont déjà fait l'objet de discussion entre eux et avec le personnel de nettoyage.

Entre temps, il a été remarqué que le nettoyage de la toilette constitue un véritable problème, particulièrement en ce qui est de vider le seau de matières fécales qui en réalité était surtout rempli de papier toilette. Certains membres du personnel de nettoyage (d'une société privée) ont refusé de nettoyer la toilette. De plus les saletés sur la toilette ne sont enlevées correctement, ce qui est naturellement repoussant pour les autres. Ainsi, certaines usagers ont proposé de n'utiliser désormais la toilette que comme. Ce qui serait plus acceptable.

Les résultats de l'enquête (auprès de 50 femmes) sont téléchargeables, ainsi que 2 articles du magazine interne de l'institut et un poster de sensibilisation et de mode d'emploi.

**!!! Infos et contact:** Elisabeth von Münch, [e.vonmunch@unesco-ihe.org](mailto:e.vonmunch@unesco-ihe.org)

**!!! Téléchargement** Pages jaunes part 1 & 2 :  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-ihe-building-nl-delft-part1-2006.pdf>  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-ihe-building-nl-delft-part2-2006.pdf>

**!!! Téléchargement** du poster de sensibilisation pour les toilettes UDD de UNESCO-IHE:  
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-poster-dry-toilet-delft-2006.ppt>  
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-poster-waterless-urinal-delft-2006.ppt>  
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-poster-UDD-toilet-delft-2006.ppt>

**!!! Download** Survey result amongst 50 users at UNESCO-IHE  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-ihe-building-nl-survey-2006.ppt>

## Inde **Projet ecosan à Chennai, Tamil Nadu**

A environ 30 km de Chennai (Madras), l'ONG Aksha Ganga Trust conduit un projet, financé par la Fondation ENVIKAL. Dans le cadre de ce projet, une toilette UDDT construite en janvier 2006 comme objet de démonstration dans cette région touchée par le Tsunami. Cette installation a contribué à stimuler la conscience et provoqué une demande par les autres habitants. Les petits rapports sur la construction et l'opération de cette toilette sont désormais disponibles en ligne.

!!! **Téléchargement:** Akash Ganga Rapport sur le projet ecosan à Chennai, janvier 2006  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-activities-india-chennai-jan-2006.pdf>

!!! **Téléchargement:** Akash Ganga Rapport sur projet ecosan à Chennai, avril 2006  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-activities-india-chennai-apr-2006.pdf>

!!! **Contact:** Trustee, Akash Ganga Trust and Director, Rain Centre,  
Dr Sekhar Raghavan [sekar1479@yahoo.co.in](mailto:sekar1479@yahoo.co.in)

## Australie **Réutilisation des eaux usées en milieu urbain à Queensland**

A Queensland, un plan d'aménagement avec une gestion durable des eaux de pluie est en cours de réalisation. Suivant ce plan, toutes les maisons seront construites avec un système de récupération des eaux pluviales qui seront ensuite réutilisées. La consommation d'eau devrait alors baisser d'environ 50%. Par ailleurs, les eaux usées devront être traitées de sorte à atteindre une qualité comparable à une eau potable, selon la Firme australienne EcoNova. Cette eau assainie devrait être utilisée pour les toilettes et le jardinage.

Cette firme a en effet trouver les moyens de traiter ensemble les eaux usées et les déchets, non seulement pour réussir une eau potable de qualité mais aussi de générer l'énergie nécessaire à partir du procédé de recyclage. La firme cherche d'ailleurs à obtenir un brevet pour leur procédé dont les caractéristiques ne sont pas encore connues.

!!! **Infos :** <http://s3.com.au/>  
[http://www.econova.com.au/pdf/WME-Dec2005\\_Article\\_Page32.pdf](http://www.econova.com.au/pdf/WME-Dec2005_Article_Page32.pdf)

## Publications ... sur Internet

### Mayumbelo 2006: Analyse des coûts pour ecosan en zone péri-urbaine à Lusaka – Mémoire de Master

L'objectif de ce Mémoire de Master était de développer un modèle d'évaluation économique de systèmes sanitaires durables et à faible coût en zones péri-urbaines. Le modèle développé doit servir d'instrument approprié d'aide à la prise de décision pour les autorités de la région. Le travail a été effectué dans 3 zones péri-urbaines à Lusaka, Zambie.

Les résultats montrent que les coûts sont d'environ €35.2 par habitant pour les utilisateurs de UDDT (Urin Separation Dehydrating Toilets) et €38.6 par habitant pour les VIPs. Par ailleurs, ces résultats considèrent que les OMD fixés par le Gouvernement zambien pour 2015 (70% de couverture en assainissement) doivent être atteints.

Les solutions qu'offrent les UDDT peuvent être encore plus avantageuses si les coûts de stockage des urines continuent à baisser, selon Mayumbelo.

Mayumbelo, K.M.K. (2006) „Cost analysis for applying ecosan in periurban areas to achieve the MDGs – Case study of Lusaka, Zambia“. M.Sc.-Thesis, UNESCO-IHE Institute for Water Education, Delft.

!!! **Téléchargement:**  
<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/en-cost-analysis-lusaka-2006.pdf>

### **Mosel 2006: Utilisation des eaux grises en milieux arides – Mémoire de Master**

La réutilisation d'eaux grises peu polluées est une mesure appropriée pour l'irrigation permettant de préserver les ressources en eau dans les zones arides. Toutefois, il est important de minimiser les risques liés à la réutilisation de telles eaux. A Ahmedabad, Inde, des procédés d'utilisation des eaux grises pour le jardinage ont été développés et testés, dans le cadre de l'étude de fin de formation de Ulrike Mosel.

Ulrike Mosel (2006) "Grauwassernutzung zur Bewässerung gartenbaulich genutzter Flächen in ariden Gebieten." – 108 Seiten, sowie zahlreiche Anlagen. Diplomarbeit an der Technischen Universität Dresden, Fakultät Forst-, Geo- und Hydrowissenschaften, Fachrichtung Wasserwesen, Institut für Siedlungs- und Industrierwasserwirtschaft.

**!!! Téléchargement:**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/de-grauwassernutzung-aride-gebiete-2006.pdf>

### **WECF: Réflexions sur ecosan pour les femmes – Fiche de données**

WECF: Ecological Sanitation und Hygienische Überlegungen für Frauen, Datenblatt.

La nécessité de maintenir les UDDT propres, surtout en rapport avec les menstrues, sera écrite sur la fiche de données de WECF (Women in Europe for a Common Future). La conclusion de cette fiche montre qu'il s'agit d'un problème esthétique plutôt que d'un problème d'hygiène.

**!!! Téléchargement:**

[http://www.wecf.de/cms/download/2004-2005/Mentruation\\_fs.pdf](http://www.wecf.de/cms/download/2004-2005/Mentruation_fs.pdf)

### **ecosan en milieu urbain – Introduction sur le projet Ecotown Chine-Suède-Erdos**

Le Forum de Mexico en mars dernier a été une occasion pour présenter une intéressante mise à jour du projet Ecotown Chine-Suède-Erdos. Une publication et une présentation sur ce projet sont désormais disponibles.

Qiang Zhu (2006) "Introduction to the China-Sweden Erdos-Eco-Town-Project." - China – Sweden Erdos Eco-town Project, Dongsheng District, Erdos Municipality, 017000, Inner Mongolia Autonomous Region, China.

**!!! Téléchargement: Texte**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-urban-ecosan-erdos-eco-town-project-wwf4-text-2006.pdf>

**!!! Téléchargement: Présentation**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-urban-ecosan-erdos-eco-town-project-wwf4-ppt-2006.pdf>

### **stages et cours**

#### **Sur Internet**

#### **Training on Efficient Management of Wastewater 01 oct. – 26 nov. 2006**

**Organisation:** EMWater (Efficient Management of Wastewater) of MEDA Water Project

Ce cours en ligne offre un cours supérieur pour les professionnels en gestion, traitement et réutilisation des eaux usées dans les pays méditerranéens. Une des aspects majeurs de cette formation est l'assainissement écologique.

Les objectifs principaux de cette formation sont d'informer sur les nouvelles technologies appropriées orientées sur la durabilité et la réutilisation de l'eau en milieu rural en Méditerranée pour améliorer le transfert de savoir-faire entre les pays de cette région.

**Délai pour les inscriptions: 08 septembre 2006**

**!!! Infos:** <http://www.emwater.org/activities/e-learning.htm>

**Suède**                      **Traitement biologique des déchets municipaux**  
**30 oct. – 22 déc. 2006, Uppsala**

**Organisation:** Swedish University of Agricultural Science, Uppsala.

Ce module "Biological Waste Treatment Technology for Urban Wastes" est un cours de haut niveau (avec un travail sur un projet dans son pays d'origine en janvier 2007) à la Swedish University of Agricultural Sciences [10 crédits (15 ECTS crédits)], visant à lier les connaissances théoriques et expériences pratiques. Se déroulant du 31 oct. au 22 déc. 2006, ce cours (en anglais) est destiné à des professionnels et étudiants post-universitaires.

Le thème principal du cours aborde les systèmes de traitement et de manipulation permettant un recyclage écologique, sure et efficace des nutriments et de la matière organique contenus dans les déchets ménagers, dans le cadre d'une valorisation agricole. L'accent sera mis sur les systèmes de séparation en assainissement (systèmes ecosan), le compostage et la fermentation, mais aussi les systèmes conventionnels tels le lagunage, les procédés de boues actives, la précipitation chimique, etc. Le cours traite bien entendu des technologies intéressantes aussi bien pour les pays développés que pour ceux du Sud.

Le cours se termine avec l'élaboration, pendant 2 semaines, d'un projet personnel visant à développer des plans initiaux pour un système ecosan et l'évaluation de leurs impacts sociaux et environnementaux. L'objectif en est d'appliquer ces plans dans son pays d'origine après les cours en Suède.

**!!! Délai pour les inscriptions: 1<sup>er</sup> octobre 2006** à [Hakan.Jonsson@bt.slu.se](mailto:Hakan.Jonsson@bt.slu.se)

**!!! Infos:** <http://www.slu.se/?id=371&Kurskod=TN0186&engelska=true&>

**!!! Contact:** [Hakan.Jonsson@bt.slu.se](mailto:Hakan.Jonsson@bt.slu.se)

**Manifestations**  
**nouvelles**

**Italie**                      **8th International Conference on Modelling, Monitoring and Management of Water Pollution**  
**4 – 6 septembre 2006, Bologne**

**Organisation:** Wessex Institute of Technology, UK und Universtity of Coimbra, Portugal

Cette conférence a pour but de constituer un forum de discussions pour les chercheurs et les managers de différentes disciplines dans le domaine de la pollution de l'eau. Certains des thèmes de la conférence sont particulièrement intéressants pour les personnes engagées dans la mise en œuvre de concepts ecosan, par exemple réutilisation des eaux usées, risques sanitaires et influence environnementale.

**!!! Infos:** <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2006/water06/index.html>

**!!! Contact:** [zbluff@wessex.ac.uk](mailto:zbluff@wessex.ac.uk)

**Russie**                      **World Toilet Summit and Expo 2006**  
**6 – 9 septembre 2006, Moscou**

**Organisation:** World Toilet Organization (WTO)

L'édition 2006 de World Toilet Summit & Expo aura lieu à Moscou dans le hall d'expositions de Manezh et dirigé par l'association russe pour les toilettes et la Mairie de Moscou. L'événement permettra d'aborder les développements sur les toilettes publiques, les toilettes pour enfants et les toilettes comme moyen d'intégration sociale.

**!!! Infos:** [http://www.worldtoilet.org/hp/wto\\_hp.htm](http://www.worldtoilet.org/hp/wto_hp.htm)  
<http://www.worldtoilets Summit.ru/index.php?p=22>

**!!! Contact:** [info@worldtoilet.org](mailto:info@worldtoilet.org)

**Chine**                    **5<sup>th</sup> IWA World Water Congress and Exhibition**  
**10 - 14 septembre 2006 à Beijing**

**Organisation:**        IWA China

**Présidence:**         Ministry of Construction, P.R. China

Plus de 4000 délégués sont attendus à Beijing pour aborder les solutions holistiques dans le secteur de l'eau. Les thèmes du congrès vont couvrir la plupart des domaines de l'industrie globale de l'eau tels l'utilisation et la protection des ressources en eau, les technologies de traitement de l'eau, la gestion et le fonctionnement des installations, la qualité de l'eau et la santé, recyclage de l'eau et utilisation rationnelle et durable, avec un accent particulier sur les besoins en eau des pays en développement.

Les délégations auront l'opportunité de discuter et de communiquer avec leurs collègues chinois du milieu universitaire, de l'industrie et du gouvernement. Des chercheurs et professionnels de renom vont y présenter les derniers développements en matière de technologies et de gestion de l'eau et encourager leur transfert vers la Chine et les autres pays intéressés.

**!!! Infos:** <http://www.iwa2006beijing.com>

**!!! Contact:** The Ministry of Construction, Secretary [iwa2006@mail.cin.gov.cn](mailto:iwa2006@mail.cin.gov.cn)

**Hollande**                **Symposium Sustainable Water Supply and Sanitation**  
**26 – 28 septembre 2006, Delft**

**Organisation:**        IRC et UNESCO-IHE

**Groupes ciblés:** Représentants des communes, sociétés des eaux, comités de consommateurs et ONG, les praticiens et les chercheurs intéressés et désireux d'acquérir de nouvelles connaissances.

La décentralisation exige des rôles et des responsabilités de la part des institutions nationales. Plusieurs acteurs sont aujourd'hui confrontés des divers problèmes dont ressources financières limitées, absence de connaissances et méthodes et manque d'outils et d'expériences. Renforcer ces acteurs est essentiel pour assurer à une bonne gouvernance.

**!!! Infos:** <http://www.irc.nl/page/28120>

**!!! Contact:** [symposium@irc.nl](mailto:symposium@irc.nl)

**Australie**                **First National Hydropolis Conference in Rainwater**  
**8 – 11 octobre 2006, Perth**

**Organisation:**        Stormwater Industry Association

La 1<sup>ère</sup> conférence nationale Hydropolis va s'intéresser aux questions actuelles à savoir comment est-ce possible de minimiser l'influence humaine et revitaliser les écosystèmes. Le thème de la conférence est: „Eaux pluviales comme ressources : un bien de qualité“.

**!!!Contact:** [promaco@promaco.com.au](mailto:promaco@promaco.com.au)

**!!! Infos:** <http://www.promaco.com.au/conference/2006/sia/>

**Allemagne Entsorga-Enteco 2006**  
**24 – 27 octobre 2006, Cologne**

**Organisation:** Köln Messe

La nouvelle Entsorga-Enteco couvrira prochainement toute la chaîne de la gestion des déchets..

Les thèmes proposés pour cette édition sont:

- Abfallwirtschaft & Recycling
- Wasser & Abwasser
- Verbrennung und Erneuerbare Energien
- Kommunale Dienste & Umweltdienstleistungen
- Technik & Logistik
- Luftreinhaltung & Immissionsschutz
- Arbeitssicherheit & Lärmschutz
- Forschung & Organisation

!!! Infos: <http://www.entsorga-enteco.de/>

**Allemagne: Symposium DWA/BMZ/GTZ ecosan**  
**26 et 27 octobre 2006 à Eschborn**

**Organisation:** DWA (Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall), GTZ (Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, GmbH)

Suite à la création d'un groupe d'experts interdisciplinaire „*Neuartige Sanitärsysteme*“, en novembre 2005 par la Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e. V. (DWA), la GTZ organise en collaboration avec le Ministère fédéral de la Coopération (BMZ) et la DWA un Symposium autour du thème „*Neue Sanitärkonzepte (ecosan) – Internationale Projekterfahrungen und Strategien zur Verbreitung*“. Pour ces journées de travail, prévues du 26 au 27 octobre 2006 à Eschborn, nous voulons présenter et faire visiter nos projets de démonstration ecosan que sont le bâtiment principal de la GTZ à Eschborn, et le siège du KfW (Kreditanstalt für Wiederaufbau) à Frankfurt. Ces projets sont la preuve que les systèmes ecosan ne sont pas seulement réservés au pays du Sud et qu'ils sont bel et bien des solutions écologiques, économiques et confortables. Ces journées sont également une occasion de monter non seulement les autres projets et activités ecosan existants en Allemagne, mais aussi comment l'Allemagne peut, de façon plus marquée, contribuer à l'atteinte des OMD relatifs à l'assainissement. Un programme provisoire prévoit un podium de discussions sur „*What is needed to enable German and international large scale implementation of ecosan?*“, ainsi qu'une table ronde pour faciliter des échanges d'expériences.

!!! Téléchargement:

**Communiqué de presse de la DWA (en Allemand)**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/de-ecosan-symposium-eschborn-dwa-pressrelease-2006.pdf>

**Fiche technique du Symposium (en Allemand et en Anglais)**

[http://www.itrust.de/atv/bildungsdatenbank/download/3727\\_Neue-Sanitrkonzepte-Ecosan.pdf](http://www.itrust.de/atv/bildungsdatenbank/download/3727_Neue-Sanitrkonzepte-Ecosan.pdf)

**Programme détaillé (en Anglais)**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-symposium-eschborn-programme-2006.pdf>

!!! Contact: [Christine.Werner@gtz.de](mailto:Christine.Werner@gtz.de)

**Royaume-Uni**    **11<sup>th</sup> European Biosolids and Organic Ressources Conference, Workshop and Exhibition.**  
**13 – 15 novembre 2006, Cedar Court Hotel, Wakefield**

**Organisation:**    Aqua Enviro

10 ans après sa 1<sup>ère</sup> édition à Wakefield, West Yorkshire, Angleterre, la conférence „Biosolids and Biowaste“ de cette année va se concentrer sur les défis et possibilités pour la nouvelle décennie.

!!! Infos: <http://www.european-biosolids.com/index.php>

!!! Téléchargement du programme de la conférence:  
<http://www.aqua-enviro.net/pdf/11th%20Biosolids%20Brochure.pdf>

!!! Contact: [training@aquaenviro.co.uk](mailto:training@aquaenviro.co.uk)

**Thaïlande**    **World Toilet Expo & Forum 2006,**  
**16 – 18 novembre 2006 à Bangkok**

**Organisation:**    Ministry of Public Health, World Toilet Organization (WTO) and Meeting Planners International (MP) Asia Pte Ltd

The World Toilet Expo & Forum (WTE&F) est une série d'évènements créés par la World Toilet Organization (WTO) pour répondre aux besoins des grandes villes. Chaque évènement traitera des questions présentant une signification particulière à la ville hôte.

Les exposés de Richard Pollard (WSP) et Uschi Eid permettront d'ouvrir les débats sur les progrès et freins dans la réalisation des OMD. En tant que membre du Conseil de concertation du Secrétaire Général des NU, Madame Eid reviendra en détails sur les actions publiées pendant le Forum de Mexico par le sous la forme d'un document appelé „Compendium of Actions“.

L'après-midi du 1<sup>er</sup> jour sera consacré à un block d'évènement et un podium de discussions sur le potentiel des concepts d'éco-sanitation. A cet effet, Christine Werner (GTZ ecosan Programm) et M. Lin Jiang (Jiu San Society, Guanxi Committee) y prendront la parole.

Nous espérons y rencontrer de nombreux collègues et amis, et que cet évènement marquera une étape importante dans la réflexion sur les solutions sanitaires durables.

!!! Infos: <http://www.worldtoiletexpo.com/home>

!!! Brochure: [http://www.worldtoiletexpo.com/uploads/images/95/WTEF\\_2006\\_Brochure.pdf](http://www.worldtoiletexpo.com/uploads/images/95/WTEF_2006_Brochure.pdf)

!!! Communiqué de presse du 15 novembre 2005:  
[http://www.worldtoiletexpo.com/press\\_release\\_-\\_15\\_nov\\_2005](http://www.worldtoiletexpo.com/press_release_-_15_nov_2005)

**Brésil**    **RIO 6 World Climate and Energy Event**  
**17 – 18 novembre 2006, Rio de Janeiro**

**Organisation:**    RIO - LAREF

RIO 6, un projet de suivi de des évènements tels que RIO 5, RIO 3 et RIO 02 et autres sur le climat et les énergies, vise une mise en œuvre des énergies renouvelables comme une stratégie d'approvisionnement pour le futur. La conférence va réunir les experts dans les domaines de la recherche, de l'industrie et de la politique, présenter les récents développements dans le secteur et les stratégies institutionnelles de mise en oeuvre, montrer les nouveaux produits et services et les voies de financement. C'est aussi un endroit pour créer ou intégrer des réseaux.

!!! Infos: <http://www.rio6.com>

!!! Contact: [info@rio6.com](mailto:info@rio6.com)

**Inde** **Ecocity 6**  
**3 - 6 décembre 2006, Bangalore**

**Organisation:** Ecocity Builders, Project Agastya et 25/Bangalore

La conférence internationale pour le développement d'éco-villes (ecoCity 6) à Bangalore est une partie des Journées Internationales des villes du futur. Suite aux attaques à Mumbai, il a été décidé de repousser l'événement en 3 - 6 décembre 2006.

Le thème ecosan sera abordé dans le cadre du Symposium 4 „Gestion efficace et durable d'installations urbaines“.

**Ecocity 6 a été reporté au mois de 3 - 6 décembre 2006. Les nouvelles indications sur le programme sont à trouver sur le site Internet ci-après ou en prenant contact avec le secrétariat de la conférence.**

!!! Infos: <http://www.tciconferences.com/ecocity2006/ecocity2006.htm>

!!! Contact: Secrétariat: [ecocity6@gmail.com](mailto:ecocity6@gmail.com)

Direction de la conférence: M. Rajeev Kumar, [project.agastya@gmail.com](mailto:project.agastya@gmail.com)

**Philippines** **EAS Congress 2006**  
**12 – 16 décembre 2006, Quezon City**

**Organisation:** PEMSEA/DENR

Le Congrès de East Asian Seas (EAS) est une des plus importantes manifestations pour une gestion durable des côtes et des océans, au cours de laquelle les discussions portent sur les thèmes clés et les problèmes de la gestion partagée des mers.

Cet événement réunira les organisations internationales, les experts et les parties prenantes de tous les secteurs afin qu'ils interviennent activement dans une dynamique de coopération pour l'échange de connaissances et le renforcement de capacités, dans le cadre du développement de stratégies de traduction des OMD et IWRM au niveau des côtes et mers de la région.

!!! Infos: <http://www.pemsea.org/eascongress/default.htm>

!!! Délai pour envoi de résumés: 30 août 2006

!!! Contact: [congress@pemsea.org](mailto:congress@pemsea.org)

**Tunisie** **Meda Water International Conference on Sustainable Water Management**  
**21 – 24 mars 2007, Tunis**

**Organisation:** Konferenz - Team (Centre de Recherches et des Technologies des Eaux (CERTE), Tunisie; AEE Institute for Sustainable Technologies (AEE-INTEC), Österreich; Associazione Ambiente e Lavoro Toscana - ONLUS (ALT), Italien; Tübitak-Marmara Research Center (MRC), Türkei; Water Research & Pollution Control Department, National Research Center (NRC), Ägypten; Institut Agronomique et Vétérinaire Hassan II, Wastewater Treatment and Reuse Unit, Marokko; Department of Geography and Regional Research, University of Vienna, Österreich; TU Berlin, Central Co-operation and Department for chemical engineering', Deutschland; University of Hannover, Center for Further Education, Deutschland; Fachvereinigung Betriebs- und Regenwassernutzung e.V (fbr), Deutschland)

Thèmes de la conférence:

- Systèmes d'eau pour les petites zones rurales, complexes touristiques et zones péri-urbaines;
- Gestion ménagère de l'eau;
- Utilisation domestiques des eaux de pluies;
- Gestion industrielle des eaux et production saine;
- Intégration de la réutilisation des eaux usées dans la gestion des ressources en eau;
- Meilleures technologies/systèmes pour un traitement durable des eaux usées municipales en Méditerranée;
- Estimation des risques;
- Mise en œuvre pour la recherche et l'évaluation d'une réutilisation sûre des eaux usées en agriculture;
- Solides législation et outils socio-économiques;
- Directives et standards de qualité pour un meilleur traitement des eaux;
- Etudes de cas; et
- Gestion de la demande.

!!! Infos: <http://www.zer0-m.org/medawaterconf/>

!!! Contact: Dr. Ahmed Ghrabi (LEE): [ahmed.ghrabi@inrst.rnrt.tn](mailto:ahmed.ghrabi@inrst.rnrt.tn);  
Dr Latifa Bousselmi (LEE): [latifa.bousselmi@inrst.rnrt.tn](mailto:latifa.bousselmi@inrst.rnrt.tn);  
Dipl.-Ing. Dr. Barbara Regelsberger (AEE INTEC): [b.regelsberger@aee.at](mailto:b.regelsberger@aee.at)

**Portugal** **ECOSUD 2007**  
**05 – 07 septembre 2007, Coimbra**

**Organisation:** Wessex Institute of Technology, Coimbra University, Siena University

L'objectif de cette conférence est d'assurer des échanges interdisciplinaires entre chercheurs, ingénieurs et praticiens dans le domaine des écosystèmes et du développement durable. Le point focal sera la conservation des systèmes naturels. Les thèmes tourneront autour de l'écologie, l'économie et la thermodynamique au service de l'éco-dynamique.

!!! Inscription et soumission de présentations: le plus tôt possible

!!! Infos: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/eco07/index.html>

!!! Contact: [zbluff@wessex.ac.uk](mailto:zbluff@wessex.ac.uk)

**Italie** **Sardinia Symposium 2007**  
**01 – 05 octobre 2007, Cagliari**

**Organisation:** International Waste Working Group (IWWG) and Environmental Sanitary Engineering Centre (CISA)

Le Symposium va se focaliser sur les aspects innovateurs dans la gestion des déchets et présenter les nouvelles technologies avec des études de cas. Il permettra de discuter sur les aspects controversés, d'échanger des expériences et d'établir des bilans. Le symposium aura lieu sous forme de présentations orales, de posters, et de spécifiques workshops. En avant premier, des cours de formation seront donnés par l'IWWG et des experts internationaux.

!!! Contact: [info@sardiniasymposium.it](mailto:info@sardiniasymposium.it)

!!! Infos: [http://www.sardiniasymposium.it/SARDINIA\\_eng/index\\_eng.html](http://www.sardiniasymposium.it/SARDINIA_eng/index_eng.html)

!!! Délai pour envoi de résumés: 30 octobre 2006

**Turquie**                    **5<sup>th</sup> World Water Forum**  
**Mars 2009, Istanbul**

**Organisation:**        World Water Council

**!!! Infos:** <http://www.worldwatercouncil.org/>

**Manifestations**  
**- rappel**

**Botswana**                    **The International Conference on Environmentally Sound**  
**Technology In Water Resources Management**  
**11 – 13 septembre 2006 à Gaborone**

**Organisation:**        The International Association of Science and Technology for  
Development (IASTED)

Les thèmes de la conférence sont :

- Approvisionnement en eau et utilisation durable
- Gestion des eaux usées et des crues d'orages
- Gestion de bassin versant intégrée
- Prévention et réduction de pollution dans l'industrie
- Enjeux dans l'implantation de technologies propres

**!!! Infos:** <http://www.iasted.org/conferences/2006/Botswana/c515.htm>

**!!! Contact:** [calgary@iasted.org](mailto:calgary@iasted.org)

**Jordanie**                    **Global Conference on Renewable Energy Approaches for**  
**Desert Regions**  
**18 – 22 septembre 2006, Amman**

**Organisation:**        University of Jordan / Renewable Energy Bureau (REB)

La conférence sera dédiée à la production d'énergie à partir du vent, du soleil, de la biomasse et par géothermie dans les zones dunaires.

Les points thématiques de cet événement sont:

- Technologies (e.o. bio-énergie)
- Applications
- Système intégration (remote areas, rural sites,...)
- Management
- Socio-économie and environment impact
- Législation et tactique

**!!! Infos:** <http://www.ju.edu.jo/confernces/gcreader/Index.htm>

**!!! Contact:** [gcreader@ju.edu.jo](mailto:gcreader@ju.edu.jo)

**Portugal**                    **10<sup>th</sup> International Conference on Wetland Systems for Water**  
**Pollution Control**  
**23 – 29 septembre 2006 à Lisbonne**

**Organisation:**        International Water Association (IWA) Specialist Group on the Use of  
Macrophytes in Water Pollution Control

Les filtres plantés sont considérés comme des alternatives à faible coût pour le traitement des effluents municipaux, industriels et agricoles. Beaucoup d'ouvrages ont été publiés sur des sujets variés dont l'utilisation potentielle de ces systèmes pour éliminer la DBO, les nutriments, les métaux lourds et les composés organiques, les critères d'évaluation technique et de conception, et optimisation et rentabilité.

D'autres thèmes de la conférence sont:

- Enjeux globaux
- Critères de dimensionnement
- Aspects économiques
- Performances de dépuración par marais et zones humides
- Etudes de cas

!!! **Contact:** Veríssimo Dias, [verdis@gaiagreen.pt](mailto:verdis@gaiagreen.pt)

!!! **Infos:** <http://www.wetconf10.adp.pt/>

**Allemagne**      **Tropentag 2006 – Prosperity and Poverty in a Globalized World. Challenges for Agricultural research.**

**11 octobre 2006, Bonn**

**Organisation:** Council for Tropical and Subtropical Research (ATSAF e.V.), Universitäten Berlin, Göttingen, Hohenheim, Bonn und Kassel-Witzenhausen, en coopération avec BEAF/GTZ

L'édition de cette année discutera des challenges globaux comme l'amélioration des moyens de subsistance, de la santé et de l'éducation auprès des populations urbaines, ainsi la réduction de la pression sur l'environnement liée à l'agriculture. Les sessions multidisciplinaires essayeront de d'aborder les questions d'allocation et d'utilisation des ressources, de biodiversité et de génération de revenus à tous les niveaux.

!!! **Infos :** <http://www.tropentag.de/conference/general.php?menu=2>

!!! **Contact:** [info@tropentag.de](mailto:info@tropentag.de)

**Allemagne**      **1. Aachener Kongress Dezentrale Infrastruktur Wasser-Energie-Abfall**

**17 – 18 octobre 2006, Aachen**

**Organisation:** Prüf- und Entwicklungsinstitut für Abwassertechnik, RWTH Aachen e.V.

Les thèmes sont : nouveaux systèmes sanitaires, approvisionnement en électricité décentralisé, petites unités de traitement de l'eau, systèmes décentralisés dans le transport, cycles fermes de l'eau et de la matière, production d'eau brute, approvisionnement et nettoyage des complexes touristiques.

!!! **Infos:** <http://www.pia.rwth-aachen.de/aktuelles.htm>

!!! **Contact:** [krumm@isa.rwth-aachen.de](mailto:krumm@isa.rwth-aachen.de)

**Grèce**      **1<sup>st</sup> International Symposium on Water and Wastewater Technologies in Ancient Civilizations (WWTAC'06)**

**28 – 30 octobre 2006, Heraklion / Kreta**

**Organisation:** International Water Association (IWA)

L'objectif de ce symposium est d'examiner quelles anciennes technologies pour l'eau et les eaux usées sont encore appropriées aujourd'hui. Les thèmes tourneront autour des techniques et méthodes de gestion de l'eau au cours du temps, l'usage urbain de l'eau et les technologies de gestion des eaux usées et des eaux de pluie. Pour ceux qui s'intéressent à ecosan, ce symposium offre une plate-forme pour ressortir l'importance de ecosan pour les civilisations passées.

!!! **Infos:** <http://www.nagref.gr/symposium/>

!!! **Contact:** [angelak@nagref-her.gr](mailto:angelak@nagref-her.gr)

**Grèce**                    **1<sup>st</sup> International Symposium on Water and Wastewater Technologies in Ancient Civilizations (WWTAC'06)**  
**28 – 30 octobre 2006, Heraklion / Kreta**

**Organisation:**        International Water Association (IWA)

L'objectif de ce symposium est d'examiner quelles anciennes technologies pour l'eau et les eaux usées sont encore appropriées aujourd'hui. Les thèmes tourneront autour des techniques et méthodes de gestion de l'eau au cours du temps, l'usage urbain de l'eau et les technologies de gestion des eaux usées et des eaux de pluie. Pour ceux qui s'intéressent à ecosan, ce symposium offre une plate-forme pour ressortir l'importance de ecosan pour les civilisations passées.

!!! Infos: <http://www.nagref.gr/symposium/>

!!! Contact: [angelak@nagref-her.gr](mailto:angelak@nagref-her.gr)

**Jordanie**                    **Regional EMWater Project Conference on Efficient Management of Wastewater Treatment and Reuse**  
**30 octobre – 1<sup>er</sup> novembre 2006 à Amman**

**Organisation:**        Conférence organisée dans le cadre du Projet EMWater, financé par l'Union Européenne – MEDA Water Program Initiative

Tous les pays MEDA font actuellement face à de sérieux problèmes d'approvisionnement en eau en quantité suffisante pour couvrir leur demande croissante en eau. En 2025, des pays comme la Jordanie, l'Israël et la Palestine auront moins de 150 m<sup>3</sup> par capita et par an. D'autres pays comme la Syrie et le Liban, classée actuellement comme pays riche en eau, feront également face aux mêmes problèmes durant les 2 prochaines décennies. Ces pays ont ainsi besoin de stratégies qui prennent en compte les mesures alternatives qui englobent cette situation. La réutilisation des eaux usées est une des options essentielles que les pays MEDA countries doivent considérer pour le développement de leurs polices et stratégies nationales dans le secteur de l'eau.

Les thèmes de la conférence sont :

- Appropriate and non-conventional wastewater treatment technologies
- Operation and maintenance of wastewater treatment system
- Health and environmental aspects of WWT
- Wastewater treatment
- Socioeconomic aspects of wastewater treatment and reuse
- Policy guidelines, regulations and standards of wastewater treatment and reuse
- Sustainable urban drainage systems (SUDS)
- Capacity building

!!! Contact : Dr. Ismail Al Baz, Fax: +962 6 5686184, [ismailalbaz@nets.com.jo](mailto:ismailalbaz@nets.com.jo)

!!! Infos: <http://www.emwater-conference.org/>

**Liban**                        **Water Resources in the Mediterranean Basin**  
**1<sup>st</sup> – 3<sup>rd</sup> November 2006, Tripoli**

**Organisation:**        Lebanese University in co-operation with the Lebanese Committee for Environment & Sustainable Development

Les thèmes de la conférence sont :

- Integrated water resources management
- Global change: effects on water resources
- Optimisation of water use in terrestrial ecosystems
- Mediterranean aquatic systems functioning
- Domestic and industrial wastewater : treatment and reuse
- Water quality, pollution and health

- Hydrology - Hydrogeology
- Water Resources Policy

!!! Infos: <http://www.watmed.com/English/Conference/Page.aspx?PageID=9>

!!! Contact: [info@watmed.com](mailto:info@watmed.com)

**Autriche**      **“Shit Happens IV” – Kreislauforientierte Abwassersysteme:  
Eine Möglichkeit für den alpinen Raum?**  
**07 novembre 2006, Wien**

**Organisation:** EcoSan Club Wien, Institut für Siedlungswasserbau der Universität für Bodenkultur Wien (BOKU) und Umwelt- und Alternativreferat der ÖH BOKU.

Le programme prévu pour cet événement est le suivant:

- Peter Kapelari, Österreichischer Alpenverein: Schwierigkeiten und Problematik der Abwasserentsorgung im alpinen Raum
- Gunnar Amor, Planer: Planung und Implementierung des Abwasserkonzepts der Bettelwurfhütte (Karwendel, Tirol)
- Christian Gschnitzer, Hüttenwirt Bettelwurfhütte: Betrieb des und Erfahrungen mit dem Abwasserkonzept aus der Praxis
- Wolfgang Becker, Institut für Infrastruktur - Umwelttechnik, Universität Innsbruck: Klärschlammproblematik im Hochgebirge

!!! Infos: Elke Müllegger, EcoSan Club, Tel.: +43/(0)1 – 405 38 17

!!! Contact: [elke.muellegger@ecosan.at](mailto:elke.muellegger@ecosan.at)

**Sri Lanka**      **Sustainable Development of Water Resources, Water Supply  
and Environmental Sanitation**  
**13 - 17 novembre 2006 à Colombo**

**Organisation:** Institution of Engineers, Sri Lanka and Water, Engineering and Development Centre (WEDC), U.K.

Les soumissions de présentations concerneront les thèmes suivants: Ressources en eau, Approvisionnement en eau, Assainissement écologique, Enjeux institutionnels, Enjeux transversaux.

!!! Infos: <http://wedc.lboro.ac.uk/conferences/conference1.php?ID=7>

!!! Contact: [wedc.conf@lboro.ac.uk](mailto:wedc.conf@lboro.ac.uk)

**USA**      **16<sup>th</sup> Annual Technical Education Conference and Exposition**  
**10 – 15 mars 2007, Baltimore/Maryland**

**Organisation:** National Onsite Wastewater Recycling Association (NOWRA)

NOWRA est la plus grande organisation aux USA réservée aux seuls personnels enseignants et représentatifs de l'industrie décentralisée. Les thèmes tourneront entre autres autour de : Integrated Water Resource Management and Distributed Systems. Session topics include: management, assessment and monitoring of decentralized systems within a watershed, applications of intergrated water resource management in watersheds, nutrient reduction strategies, re-use and reclamation successes, biomimicry applications, groundwater impacts of medical discharges, citizen involvement in planning decentralized systems.

!!! Contact: [shc@umn.edu](mailto:shc@umn.edu)

!!! Infos: <http://www.nowra.org/?p=645>

**Allemagne      Advanced Sanitation**  
**12 – 13 mars 2007, Aachen**

**Organisation:** Institute of Environmental Engineering RWTH Aachen University (ISA) and the International Water Association (IWA)

Les thèmes de la conférence sont:

- Decentralized Wastewater Systems (on-plot systems)
- Advanced Systems for Urban and Rural Sanitation
- High-Tech Systems for Wastewater Treatment
- Non-Conventional Wastewater Treatment Systems, Concepts and Technologies
- Ecological/Environmental/Sustainable Sanitation (source control, separation systems, reuse systems, closed loop sanitation systems, etc.)
- Decision Support Systems: Centralised vs. Decentralised Wastewater Systems
- Economics (financing and cost recovery, cost-effective sanitation, pricing and tariffs, capital efficiency, utility finance, benchmarking, cross and direct subsidies, etc.)
- Social aspects
- Case studies

!!! Infos: <http://www.advancedsanitation.de/>

!!! Contact: [lambertz@advancedsanitation.de](mailto:lambertz@advancedsanitation.de)

**Australie      2<sup>nd</sup> IWA-ASPIRE Asia-Pacific Regional Group Conference and Exhibition**  
**28 oct. – 01 nov. 2007, Perth**

**Organisation:** Australian Water Association (AWA) and International Water Association (IWA)

La conférence va se focaliser sur la conception, le fonctionnement, la maintenance et la gestion des systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement. Les innovations dans le domaine, les études de cas sur l'utilisation de systèmes fiables pour l'élimination des nutriments, la réutilisation de l'eau et les méthodes pour un meilleur fonctionnement seront l'objet des discussions. Un accent particulier sera accordé aux problèmes dont la région de l'Asie du Pacifique fait face. Les sujets relatifs à Ecosan porteront spécifiquement sur le traitement des eaux usées et les petites unités de traitement autonome.

!!! Infos: [http://www.awa.asn.au/AM/Template.cfm?Section=ASPIRE\\_2007](http://www.awa.asn.au/AM/Template.cfm?Section=ASPIRE_2007)

!!! Contact: [aspire@awa.asn.au](mailto:aspire@awa.asn.au)

!!! Délai de soumission de résumés : 30 mars 2007

**Liens et tips**

**Liens sur le site de GTZ-ecosan**

Vous trouverez une liste exhaustive de sites intéressants sur notre site Internet:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> et

<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Nous vous sommes reconnaissants de nous faire parvenir des sites aussi à:

[ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de)

### Informations à propos des virus

Des virus informatiques peuvent malheureusement s'introduire dans notre système et accéder, à partir d'autres ordinateurs, à notre carnet d'adresses qu'ils utilisent pour se diffuser automatiquement. Pour cette raison, nous ne pouvons malheureusement pas prévenir ce type de problèmes. Nous vous recommandons alors de scanner, à chaque fois, les pièces jointes aux mails reçus, de ne pas ouvrir un document bizarre et d'effectuer régulièrement une mise à jour de votre système anti-virus.

Notre Newsletter est envoyé sous forme de texte simple sans document joint. Nous vous envoyons des documents à lire sous forme de liens téléchargeables à partir de notre site Internet. **Si vous recevez un mail de nous mentionnant notre newsletter, en pièce jointe, ne l'ouvrez surtout pas !**

### Page d'accueil

Vous voulez apprendre davantage sur le projet sectoriel ecosan de la GTZ ou sur l'assainissement écologique d'une manière générale ?

Rendez-vous sur notre site, que nous sommes en train de développer et d'actualiser :

<http://www.gtz.de/ecosan> (à nouveau !) et <http://www2.gtz.de/ecosan/>

### Bulletin ecosan

Vous voulez contacter les administrateurs du bulletin ?

Envoyez-leur un message à l'adresse

[owner-ecosan@mailserv.gtz.de](mailto:owner-ecosan@mailserv.gtz.de)

N'hésitez pas à nous envoyer des informations à publier dans ce bulletin. Vos propositions, questions et critiques seront toujours les bienvenues.

### Contact:

#### L'équipe ecosan de la GTZ :

Christine Werner, Florian Klingel, Hagen von Bloh, Carola Israel

GTZ, Division 44: Infrastructure and Environment  
ecosan project – ecologically and economically sustainable wastewater management and sanitation systems

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH  
p.o. box 5180  
D-65726 Eschborn, Allemagne  
Phone: ++49-6196-79-4220  
Fax: ++49-6196-79-7458

[christine.werner@gtz.de](mailto:christine.werner@gtz.de)

[florian.klingel@gtz.de](mailto:florian.klingel@gtz.de)

[hagen.bloh-von@gtz.de](mailto:hagen.bloh-von@gtz.de)

[carola.israel@gtz.de](mailto:carola.israel@gtz.de)

### Informations pour les utilisateurs du bulletin électronique

#### Comment dialoguer avec le bulletin électronique ?

Vous pouvez dialoguer avec le logiciel majordome du serveur de la liste d'adresses en envoyant des commandes rédigées dans le corps d'un message électronique adressé à

[majordomo@mailserv.gtz.de](mailto:majordomo@mailserv.gtz.de)

Veillez noter que les commandes doivent être écrites dans le corps du message, parce que notre Majordome ne traite pas les commandes qui se trouvent dans la ligne de l'objet !

Vous pouvez placer plusieurs commandes dans le même message, à condition de mettre chacune des commandes sur une seule ligne.

Si vous utilisez un bloc de signature à la fin de votre courrier, il risque d'être pris pour une commande, et vous recevrez alors des messages d'erreur non valables. Pour éviter cela, veuillez saisir une nouvelle ligne avec le mot « end » au-dessous de la dernière commande.

### **Commandes utiles pour la liste d'adresses du bulletin électronique :**

#### **subscribe ecosan**

our vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan.

#### **subscribe ecosan [your.name@xy.org](mailto:your.name@xy.org)**

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan si, pour une raison quelconque, vous souhaitez que les courriers soient envoyés à une adresse différente (adresse d'un ami, autre système spécifique sur lequel vous avez un compte, adresse plus correcte que celle qui apparaît automatiquement dans l'en-tête « From: » (« De ») sur le courrier que vous envoyez). Pour ce faire, ajoutez cette adresse à la commande. Par exemple, il se peut que vous envoyiez votre demande depuis votre compte professionnel, mais que vous souhaitez recevoir les informations sur l'assainissement écologique à votre compte personnel (pour lequel nous utiliserons, par exemple, « [your.name@xy.org](mailto:your.name@xy.org) »).

#### **unsubscribe ecosan**

Pour vous radier de la liste d'adresses ecosan.

#### **unsubscribe ecosan [your.name@xy.org](mailto:your.name@xy.org)**

Pour faire enlever une adresse autre que celle à partir de laquelle vous envoyez votre demande.

#### **info ecosan**

Pour récupérer l'information introductive générale relative à la liste d'adresses ecosan.

#### **index ecosan**

Pour obtenir une liste de tous les fichiers associés à cette liste (en particulier les archives de la liste).

#### **get ecosan <filename>**

Pour obtenir un fichier spécifique associé à cette liste (en particulier un fichier des archives de la liste).

#### **help**

Pour récupérer un message d'information.

#### **end**

Pour signaler la fin des commandes de traitement (utile si votre logiciel de messagerie ajoute une signature)

#### **ecosan sector program**

Deutsche Gesellschaft für Technische  
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH  
P.O. Box 5180  
65726 Eschborn, Germany  
T +49 6196 794220  
F +49 6196 797458  
E [ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de)

I <http://www.gtz.de/ecosan>

